

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Aġġornament tal-lista ta' permessi ta' reżidenza msemmija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 247, 13.10.2006, p. 1, ĠU C 153, 6.7.2007, p. 5, ĠU C 192, 18.8.2007, p. 11, ĠU C 271, 14.11.2007, p. 14, ĠU C 57, 1.3.2008, p. 31, ĠU C 134, 31.5.2008, p. 14, ĠU C 207, 14.8.2008, p. 12, ĠU C 331, 21.12.2008, p. 13, ĠU C 3, 8.1.2009, p. 5).

(2009/C 64/06)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' permessi ta' reżidenza msemmija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 34 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen.

Barra mill-pubblikazzjoni fil-ĠU, huwa disponibbli aġġornament ta' kull xahar fuq il-websajt tad-Direttorat-Generali għall-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

L-AWSTRIJA

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 192, 18.8.2007

- Gewöhnlicher Sichtvermerk gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31 Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Viża normali skont l-Art. 6(1)(Z)(1) tal-liġi dwar l-aljeni tal-1992 (mahruġa mill-awtoritajiet interni kif ukoll l-awtoritajiet ta' rappreżentanza sal-31 ta' Diċembru 1992 fil-forma ta' timbru)
- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Permess ta' reżidenza fil-forma ta' tabella ħadra san-Numru 790 000)
- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Permess ta' reżidenza fil-forma ta' tabella ħadra u bajda bin-Numru 790 001 'l quddiem)
- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)

(Permess ta' reżidenza fil-forma ta' tabella li tikkorrispondi għall-Miżuri Komuni 97/11/JI tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996, Ġurnal Uffiċjali L 7, 10.1.1997 dwar format uniformi tal-permezz ta' reżidenza (mahruġ fl-Awstrija bejn l-1 ta' Jannar 1998 sal-31 ta' Diċembru 2004))
- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(Permess ta' reżidenza "Prova ta' stabbiliment" f'forma ta' card ID1 li jikkorrispondi għall-miżuri komuni bħala riżultat tar-Regolament (KE) Nru 1030/2002 tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permessi ta' reżidenza għaċ-ċittadini ta' pajjiż terz (mahruġ fl-Awstrija bejn l-1 ta' Jannar 2003 u l-31 ta' Diċembru 2005))
- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaats-angehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(Permess ta' reżidenza fil-forma ta' tabella li tikkorrispondi għall-miżuri komuni skont ir-Regolament (KE) Nru 1030/2002 tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permessi ta' reżidenza għaċ-ċittadini ta' pajjiż terz (mahruġ fl-Awstrija bejn l-1 ta' Jannar 2005 u l-31 ta' Diċembru 2005))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend der Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

(Permess ta' reżidenza "Awtorizzazzjoni għall-istabbiliment", "Membru tal-familja", "Soġġorn fit-tul fil-KE", "Soġġorn fit-tul-membru tal-familja", kif ukoll "Awtorizzazzjoni ta' soġġorn" f'forma ta' *card* ID1 li tikkorrispondi għall-miżuri komuni skont ir-Regolament (KE) Nru 1030/2002 tal-Kunsill tat-13 ta' Gunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permssi ta' reżidenza għaċ-ċittadini ta' pajjiż terz (mahruġa fl-Awstrija mill-1 ta' Jannar 2006 'l quddiem))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltzweck beigefügt. Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“.

(Il-permess ta' reżidenza jinghata t-titlu ta' "Awtorizzazzjoni ta' stabbiliment" jew ta' "Awtorizzazzjoni ta' soġġorn", skont l-iskop li għalih ikun inħareġ. "Awtorizzazzjoni ta' stabbiliment" tista' tinħareġ biss għal dawn l-iskopijiet: "haddiem essenzjali", "l-ebda attività ta' qliegh", "bla limitu", "limitat" jew inkella "membru tal-familja".

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „Humanitäre Gründe“.

(“Awtorizzazzjoni ta' soġġorn” jista' jinħareġ għall-iskopijiet li ġejjin: “Haddiem b'rotazzjoni”, “Rappreżentanti ta' kumpanija”, “Haddiem għal rasu”, “Artist”, “Impjeg mhux indipendenti f'każ speċjali”, “Tfal tal-iskola”, “Student”, “Haddiema ta' servizzi soċjali”, “Riċeratur”, “Negozju tal-familja” kif ukoll “Raġunijiet Umanitarji”.)

- „Daueraufenthaltskarte“ zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthalts- und Niederlassungsrechtes für Angehörige von freizügigkeits-berechtigten EWR-Bürgern gem. § 54 NAG 2005

(“Karta ta' soġġorn fit-tul” bhala dokumentazzjoni tad-dritt Komunitarju ta' soġġorn u ta' stabbiliment għal membri tal-familja ta' ċittadini taż-ŻEE li jgawdu mid-dritt tal-libertà ta' moviment skont l-Artikolu 54 NAG 2005)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(“Konferma dwar it-talba għal estensjoni tal-permess ta' reżidenza” fil-forma ta' tabella skont l-Artikolu 24/1 NAG 2005)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Dokument ta' identità bir-ritratt għal dawk li għandhom privileġġi u immunitajiet ta' kulur ahmar, isfar u ikhal, mahruġ mill-Ministeru Federali għall-affarijiet barranin)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten.

(Dokument ta' identità bir-ritratt f'forma ta' *card* għal dawn li għandhom privileġġi u immunitajiet ta' kulur ahmar, isfar, ikhal, ahdar, kannella, griż u oranġo, mahruġ mill-Ministeru Federali għall-affarijiet barranin)

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Dokument għall-ivvjaġġar f'forma ta' ktejjeb ta' Format ID 3 (mahruġ fl-Awstrija bejn l-1 ta' Jannar 1996 u s-27 ta' Awwissu 2006))

- Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Dokument għall-ivvjaġġar f'forma ta' ktejjeb ta' Format ID 3 b'ċippa elettronika integrata fih (mahruġ fl-Awstrija mit-28 ta' Awwissu 2006 'l quddiem))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Passaport ta' barrani f'forma ta' ktejjeb ta' Format ID 3 (mahruġ fl-Awstrija bejn l-1 ta' Jannar 1996 u s-27 ta' Awwissu 2006))

- Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(Passaport ta' barrani f'forma ta' ktejjeb ta' Format ID 3 (mahruġ fl-Awstrija mit-28 ta' Awwissu 2006 'l quddiem)

Sonstige Dokumente, die zum Aufenthalt in Österreich oder zur Wiedereinreise nach Österreich berechtigen:

Dokumenti ohra li jaghtu d-dritt ta' soġġorn jew inkella d-dritt ta' dhul mill-ġdid fl-Awstrija:

Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

Lista ta' persuni li jkunu qed jivvjagġaw fil-każ ta' vjaġġi skolastiċi fi hdan l-Unjoni Ewropea skont id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 1994 dwar miżuri komuni ta' vjaġġar aktar faċli għal tfal tal-iskola minn pajjiżi terzi b'residenza fi Stat Membru
